

Porównanie tłumaczeń Psalmów 76:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprawiłeś, że z nieba dał się słyszeć wyrok! Ziemia przeraziła się i zamilkła,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ogłosiłeś z nieba swój wyrok! Ziemia w przerażeniu zamilkła,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Bóg powstał na sąd, aby wybawić wszystkich pokornych <i>na</i> ziemi. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy z nieba dajesz słyszeć sąd swój, ziemia się lęka i ucicha;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z nieba dałeś słyszeć sąd, ziemia zadrżała i zamilkła,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ogłosiłeś z nieba swój wyrok, przełękła się ziemia, zamilkła,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z nieba ogłosiłeś wyrok: Ziemia zatrwożyła się i zamilkła,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ogłosiłeś z niebios swój wyrok. Ziemia się przełękła i zamilkła,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z nieba ogłaszasz wyrok; drży ziemia i milknie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z wysokości niebios ogłaszasz wyrok. Ziemia truchleje i milknie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи відсіче своє милосердя до кінця з роду в рід?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wygłosiłeś sąd z niebios; ulękła się oraz uciszyła ziemia,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdy Bóg powstał na sąd, by wybawić wszystkich potulnych na ziemi. Sela.

¹⁾ <x>420 2:20</x>